



看得破的人，  
處處都是生機；  
看不破的人，  
處處都是困境。

星雲大師 / Venerable Master Hsing Yun

# 人間福報

The Merit Times  
CA

佛光山西來寺 Hsi Lai Temple (I.B.P.S.)

3456 Glenmark Drive, Hacienda Heights, CA 91745

Tel: 1(626)9619697 Fax: 1(626)3691944

E-mail: info@ibps.org www.hsilai.org

## 星雲禪話

### 眾苦不到之處

文 / 星雲大師

唐朝時候的撫州（今江西）曹山慧霞禪師，為青原第6世，初住在荷玉山（曹山），後來繼承曹山之法席，是曹山本寂禪師的法嗣弟子。

在一個炎熱的夏天裡，曹山慧霞禪師對身旁的弟子說：「一個悟了道的人，不管他置身在多麼炎熱的地方，他都可以泰然自若，絲毫不受到影響。」

侍者聽了，點頭應諾說：「是。」曹山慧霞禪師忽然轉過頭，問侍者說：「那我問你，如果你站在酷熱難耐的地方，你要到哪裡去避暑呢？」

侍者回答說：「如果是這樣的話，學人就往熾熱的鑊湯爐炭裡去。」

曹山慧霞禪師認真地看著侍者，問他說：「可是那裡熾熱無比，你要如何迴避酷暑？」

侍者指著自己的心，大聲說：「因為這裡眾苦不能到啊！」

曹山慧霞禪師一聽，欣慰地點點頭，歡喜為侍者印可說：「確實，冷要到冷的地方去，熱要到熱的地方去，你能在寒熱之間都有地方去處，真是逍遙自在哦！」

心，是我們的本源，萬法由心生，萬法也因心滅。喜怒哀樂，都由心生起，心也能滅卻。所謂「參禪何須山水地，滅卻心頭火亦涼」，因為心能生苦樂，心能生有無，但心也是一個真空不生之處。真正覺悟正道的聖者，明白在一切外相上，它有種種是非，種種假相，但是真心，那是寒熱不到、盛衰不減、一塵不染、最究竟的淨土哦！

## 佛光新聞集錦

### 印度 沙彌童軍累積弘法資糧

佛光山德里文教中心日前舉行印度沙彌童軍佛光童軍培訓營，由台灣屏東佛光童軍團團長陳好俐擔任總領隊，帶領7位服務員及4位羅浮協助培訓課程，近80位沙彌參加。德里文教中心主任慧顯法師表示：「在這4天中，我們要懷抱感恩心，將功德回向給所有幫助我們的人；要懷抱難遭難遇的心學習，不要視一切為理所當然，用最正確的心態深入了解與學會每項技能。」印度沙彌佛光童軍團去年成立，今年營隊進行更深入的學習與驗收，期許童軍們在過程中體會人間佛教修行的精神，累積未來弘法佈教的資糧。（龔宏昌）

### 巴西 國家圖書館典藏《圖典》

佛光山里約禪淨中心和國際佛光會巴西協會里約分會，日前分別至巴西國家圖書館（Biblioteca Nacional do Brasil）及國立里約州聯邦大學（Universidade Federal do Rio de Janeiro）圖書館，舉行《世界佛教美術圖說大辭典》英文版贈書儀式。慧開法師表示，很高興能代表佛光山、代表星雲大師及巴西弘法團隊，把大師多年推動佛教文化的心血《圖典》，贈送給巴西國家圖書館及國立里約州聯邦大學圖書館，希望未來能夠加強藝術、文化和教育等交流。（吳郭甜）

## 處世哲學

- 再難也要堅持，再錯也要原諒；
- 再氣也要包容，再好也要淡泊；
- 再恨也要和好，再壞也要忍耐；
- 再忙也要休息，再差也要自信；
- 再苦也要吞下，再多也要節省；
- 再怕也要勇敢，再少也要滿足；
- 再愛也要放下，再對也要讓步。

人間福報

# 愛在寶島 華修女奉獻60年



【本報嘉義訊】自稱擁有「美國鼻、台灣心」的86歲美籍修女華淑芳，奉獻台灣醫療與教育60年了。她笑稱自己是「正港的台灣人」，台灣就像她學到的第一句中文「好美麗」。

1932年生於美國伊利諾州的華淑芳（Sister Mary Paul Watts），1956年畢業於美國馬偕大學公共衛生學系。26歲的華淑芳因「天主的感召」，隻身從美國東岸芝加哥搭了18天的船，到當時醫療資源十分貧瘠的台灣嘉義山區。

如今說得一口流利中文的華淑芳，講起方言台語也很「輪轉」。她想起剛離開美國時，其實連一句中文也不會。她說，學會的第一句中文是搭船橫越太平洋時，向船長學的「好美麗」。

### 醫療資源少 發願建醫院

到台灣後，華淑芳跟隨教會落腳嘉義縣梅山鄉，住的是當時台灣鄉下常見的「竹管仔厝」（竹編泥牆房屋）。第一天晚上睡覺時，有隻大蜘蛛從天花板掉下來，讓她嚇得一夜沒睡好，但她還是說「好美麗」。這位原本只會說「好美麗」的美籍修女，發現偏鄉醫療資源奇缺，於是在梅山鄉創立海星診所，為居民防治當時盛行率極高的小兒麻痺、瘧疾、寄生蟲等疾病。有一天，一名住在嘉義縣海區的母親，

## 西來童軍服務社區 通過鷹級考核

【人間社記者永苓洛杉磯報導】佛光西來大男童軍8888旅的團員Jonathan Lee，為完成晉級美國鷹級童軍（Eagle Scout）考核，日前Jonathan帶領逾40多位家長、佛光童軍，一同粉刷佛光山西來寺第一、第二停車場的外牆。

Jonathan發揮領導才能，策畫粉刷流程及分配工作；眾人為成就Jonathan晉級，全員同心協力，不到4小時，粉刷任務即圓滿完成。

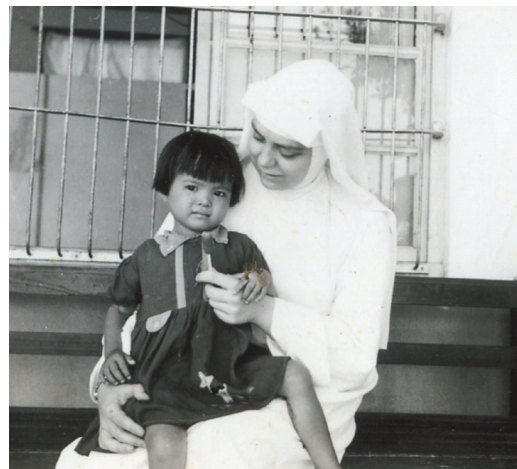
鷹級童軍是美國童子軍的最高成就，要獲得此殊榮，必須通過領導統御、童軍技能、童軍禮儀、團康活動等6項階級晉級資格考驗，同時需要取得21枚專科技能訓練勳章；最後還要主導一項社區服務計畫

## 熱血教師駕老爺車 36天闖13國

【本報台北訊】多名台灣教師組團參加蒙古拉力賽（Mongol Rally），上月中出發，從英國倫敦開著10年以上、1200c.c以下的小破車，36天橫跨歐亞、經過13個國家，抵達蒙古後再轉往終點西伯利亞的烏蘭烏德，他們證明了「年輕人的活動，中年大叔也可完成」。

蒙古拉力賽由英國冒險聯盟組織發起，每屆賽事都以慈善募款為目標，今年指定募款單位是國際慈善機構Cool Earth。Cool Earth主要工作是透過募款來保護亞馬遜等3個主要的熱帶雨林，讓當地的原住民有更好的收入，以及建設學校、醫院，以持續保護祖先留下來的森林資源，不被財團所併購。

由6名國中老師、1名大學教授、1名媒體技術總監和1名大學生組成的「台灣IF隊」，分別開3輛車；與其它參賽團隊一



◀↑現年86歲的美籍修女華淑芳，26歲那年到台灣嘉義，投入醫療奉獻工作。

▶天主教聖馬爾定醫院裡掛著一幀黑白老照片，訴說當時嘉義山區醫療資源不足，修女華淑芳（右一）等人用擔架護送病童下山，轉送高雄才救活。圖／聖馬爾定醫院提供

抱著奄奄一息的嬰兒，坐了2、3個小時公車到梅山看病，不料，母子兩人剛到診所時，嬰兒就因病情惡化而過世。華修女感傷地說，她至今仍難忘那名母親嚎啕大哭的表情，以及自己接過嬰兒時，毛毯裡殘留的嬰兒餘溫，那種溼溼、熱熱的感覺。

還有一次，有個孩子因為重病，必須轉到公立醫院救治，但孩子的家人卻沒錢辦理住院，陪同的華修女得知後，立刻回診所拿錢，但孩子竟在此際往生。

這些憾事讓華修女十分揪心，也暗自發願要設立醫院救人。自此，她連續幾年來回奔走台美兩地募款，終於在1965年興建天主教聖馬爾定醫院，成為嘉義市民口中的「美國仔病院」。

聖馬爾定醫院裡掛著一幀黑白老照片，畫面中有1名神父和2名修女用擔架抬著1名小女孩，走在崎嶇的山林石徑上，要將女孩抬下山救治，其中1名修女就是華淑芳。

原來，躺在擔架上的12歲女孩，因放學後到筍園剝竹筍，不慎被尖銳的筍殼插進小腿而流血，後來因細菌感染而無法行走，家人將她送醫。小女孩住院幾天後，病情惡化，被醫師宣布「沒救」，家人無奈把小女孩帶回家「等死」。當時在山區傳教的傳教士羅逢春獲悉後，請求華修女協助，華淑芳立即與另一名修女和神父上山

，需經過童軍地區分部認可，並給予核准通過，也就是所謂的鷹級童軍服務計畫（Eagle Scout Service Project）。大男童軍透過鷹級童軍專科訓練，可以培養獨立、樂觀、積極的個性與宗教情操。



，用擔架將女孩抬下山，轉送高雄市天主教崇仁醫院（今聖功醫院），救了女孩一命。

2012年5月，62歲的陳素雲由家人陪同找到華修女，她紅著眼眶擁抱修女致謝，並捐款作為崇仁護專基金。華修女只是謙卑地說：「是天主透過我的手來救人。」

### 愛超越一切 寶島是故鄉

秉信「愛能超越一切」的華修女，在創立聖馬爾定醫院4年後，1969年又成立崇仁護校（1991年升格為崇仁醫護管理專科學校）、1998年在阿里山成立首座24小時醫師駐診的醫療站。阿里山醫療站團隊於2011年獲第21屆醫療奉獻團體獎，由華修女代表領獎。

聖馬爾定醫院院長陳美惠修女表示，其實早在多年前，各方就有意提報華修女角逐醫療奉獻獎，但華修女都婉拒，還說「我不要什麼獎，我只要一所護專」、「我只希望在阿里山蓋醫院」。

去年獲得外僑永久居留證時，華修女曾說：「台灣太好了，有健保，有很好的醫院、醫生；不像美國窮人，一生病就發愁。」有了這張居留證，她搭車、門票都半價，可以陪友人走訪故宮博物院、阿里山、日月潭、太魯閣等地方，她說：「台灣好美麗，是我的故鄉。」



↑佛光西來童軍合力粉刷佛光山西來寺停車場外牆，共同成就8888旅團員Jonathan Lee晉級鷹級童軍。圖／人間社記者吳秀玲

◀Jonathan Lee（右二）帶領多位童軍粉刷。

### 西來寺近期活動

時間	活動名稱
8/31 (五)	大師華誕暖壽 (7:30pm)
9/2 (日)	社會關懷組老人院探訪 (9:00am)
9/7~9 (五~日)	中文正念禪修研習營
9/8 (六)	環保回收日 (2:00pm~5:00pm)
9/9 (日)	青少年佛學班開學 (10:30am)
9/10 (一)	光明燈法會 (10:00am)

電視弘法：洛城18中文台  
周一~周四 (11:55am~12:00noon)